

Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) – Italy
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it e-mail: commerciale@volpioriginale.it



MANUAL DE UTILIZARE SPRAYER DE SPATE VOLPI ELETTROEASY





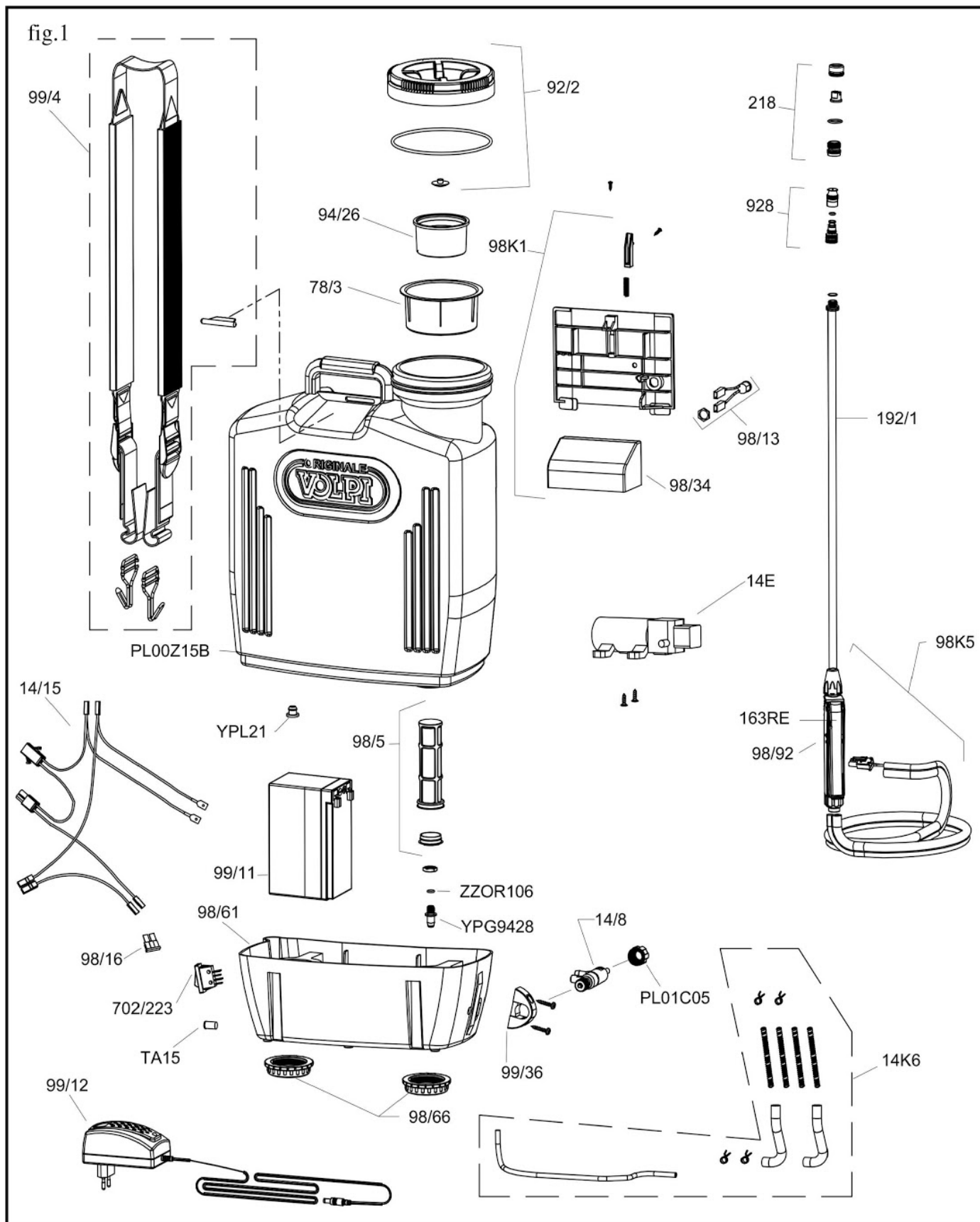
DERATIZARE



DEZINSECȚIE



DEZINFECȚIE



Page 2 Pict.1 (Schita tehnica aparat)

Page 3 Prezentare generala - Descriere manual - Descriere aparat

Page 5 Instructiuni generale - Instructiuni de transport si de manipulare - Instructiuni de utilizare

Page 7 Mentenanta

Page 8 Probleme-cauze-solutii - Instructiuni de dezasamblare si aruncare sprayer

Page 9 Piese de schimb

Page 11 Diagrama de cablaj

Page 11 Declaratie de conformitate

Prezentare generala

In primul rand dorim sa va felicitam pentru alegerea facuta. Principalul avantaj pentru pompele electrice Volpi il reprezinta calitatea pieselor si rezistenta lor in timp. Piese din care sunt realizate aparatele Volpi sunt folosite dupa studii precise pentru a se putea observa rezistenta lor la conditiile meteo si garanteaza o eficienta maxima cu un consum mic de putere. Toate piesele din care este realizat acest aparat au fost supuse unor teste precise si riguroase si sunt in conformitate cu instructiunile prezentate in curentul manual.

Rezistenta lor in timp si un serviciu de consultanta si mentenanta de incredere oferit pentru piesele de schimb de catre compania Davide e Lungi Volpi S.p.A. va ofera posibilitatea sa realizati o mentenanta si reparatii eventuale utilizand doar piese originale Volpi.

1.0 - Descriere manual

1.1 - Introducere

Va rugam sa studiatii cu atentie prezentul manual inainte de orice operatiune de montare, utilizare, mentenanta sau alte operatiuni dorite sa fie realizate asupra aparatului Volpi Elettroeasy.

O utilizare corecta a sprayerului si operatiuni de mentenanta constante si rationale va permit sa pastrati aparatul in stare perfecta de functionare, fara sa ii fie redusa puterea si siguranta la utilizare.

Prezentul manual de instructiuni a fost desenat in conformitate cu indicatorii din directiva 2006/42/CE si este considerat o parte integrata si esentiala pentru utilizarea sprayerului. Acest manual trebuie sa fie pastrat la indemana si sa fie pregatit pentru orice necesitate de studiu al functionarii aparatului si trebuie pastrat pe toata perioada de utilizare a sprayerului, de la prima utilizare pana la dezasamblarea lui finala.

1.2 - Scopul si limitele manualului

Acest manual este destinat sa fie utilizat pentru:

- Descrierea operatiunilor si a conditiilor de utilizare pentru sprayer
- Descriere caracteristicilor tehnice principale ale sprayerului
- Oferirea de instructiuni corecte de utilizare
- Sublinierea potentialului risc si/sau a posibilelor situatii periculoase
- Oferirea de informatii pentru mentenanta si reparatii
- Posibilitatea de a oferi intelegerea eventualelor probleme operationale si cum se pot rezolva acestea

Acest manual este necesar si trebuie pastrat si studiat indiferent de experienta anterioara a utilizatorului pe care a dobandit-o folosind sprayere similare sau indiferent daca utilizatorul are parte de profesori experimentati care sa ii ofere cursuri pentru utilizarea acestui aparat.

Chiar daca acest manual este parte necesara din utilizarea sprayerului, el nu poate sa tina loc atentiei de care trebuie sa o aiba utilizatorul pentru a evita eventualele situatii periculoase.

In plus fata de instructiunile oferite de prezentul manual, utilizarea sprayerului trebuie sa respecte toate cerintele de securitate din domeniul la care este utilizat.

2.0 - Descriere aparat

2.1 - Date tehnice

Sprayerul Elettroeasy a fost produs pentru dispersia de solventi lichizi, la temperaturi mai mici de 40°C.

Pompa	Diafragma cu control de efort	Toate modele
Baterie reincarcabila	12V DC 7,2 Ah	Toate modele
Duza conica ajustabila	Mod. 928	Toate modele
Presiune de lucru	0.5-3.0 bar	Toate modele
Debit	0.5-0.8 lts/min	Toate modele
Flux litri pe incarcare	100-150	Toate modele
Rezervor	15 litri	Toate modele
Greutate neta fara lance	5.0 kg	Doar pulverizator
Greutate bruta cu pachet	7.8 kg	Toate modele
Acumulator baterie	inclusa	Toate modele

2.2 - Conditii de mediu permise

Conditiiile de mediu la care acest aparat poate sa functioneze sunt: Temperatura: 5-40° C; Umiditate: 0-70% (fara condens). Este deasemenea necesar sa protejati sprayerul de vreme rea, de razele soarelui si de vreme rece, intr-un loc curat si uscat.

Atentie! Sprayerul nu trebuie utilizat in medii unde exista risc de explozie.

2.3 - Zgomot si vibratii

Vibratiile si zgomotul produs pe timp de utilizare al sprayerului este cu mult sub media interzisa de catre lege si nu poate sa dauneze in vreun fel utilizatorului (presiune de sune la exterior <70dBA; vibratie <2.5 m/s²).

3.1 - Avertizari de siguranta si precautii pentru evitarea situatiilor periculoase

In ciuda masurilor de precautie adoptate, utilizarea sprayerului poate sa duca la situatii periculoase sau riscuri potentiale in zona de lucru. Este necesar sa analizati cu atentie eventualele situatii de pericol si de risc, pentru a va asigura o procedura de lucru sigura, respectand normele de comportament adecvate si o planificare a dispozitivelor individuale de protectie:

- Pe timpul utilizarii sprayerului, utilizatorul trebuie sa respecte cerintele de securitate a muncii si sa urmareasca regulile si reglementarile in vigoare referitoare la siguranta
- Nu folosit produse a caror toxicitate este necunoscuta. Utilizati doar produse care sunt avizate de catre Ministerului Sanatatii si de Registrul National al produselor biocide din anul curent achizitiei. Studiat cu atentie eticheta si fisele de siguranta de pe ambalaj
- Pentru copii, adolescentii si femeile insarcinate este strict interzisa utilizarea acestui sprayer
- Nu pulverizati solventi, acizi si lichide inflamabile
- Intotdeauna purtati imbracaminte de protectie, manusi si ochelari (poza 6) pentru a evita orice contact cu substante utilizate in zona de lucru
- Evitati sa inhalati fum sau vapori de substanta de tratament: in caz de contact accidental sau de inhalare apelati imediat la un doctor
- Nu mancati si nu fumati cat timp utilizati sprayerul
- Utilizati sprayerul in zone bine aerisite si luminate, fara vant
- Utilizati sprayerul la o distanta de minim 6 metri fata de oameni sau animale
- Tineti sprayerul departe de copii si de animale domestice; nu pulverizati in apropiere de acvarii cu pesti
- Nu consumati fructele si legumele tratate inainte ca ele sa se poata consuma, in functie de data prescrisa in fisa de siguranta a tratamentelor de plante utilizate
- Nu presurizati aparatul cu ajutorul dispozitivelor externe de presiune
- Nu deversati lichide diluate din rezervor in mediul inconjurator
- Nu lasati sprayerul la exterior in conditii de meteo care pot avaria aparatul
- Utilizatorul este responsabil sa pastreze sprayerul intr-o conditie buna de utilizare pentru ca aparatul sa poata sa functioneze intr-un mod corect si eficient. Partile si accesoriile acestui sprayer trebuie sa fie schimbate in momentul in care nu mai garanteaza utilizarea corecta a aparatului.



Fig.6

3.2 - Este interzis

- Sa modificati parti sau piese din aparat
- Sa utilizati accesorii sau consumabile pentru sprayer fara o autorizatie de la Davide E Luigi Volpi S.P.A.
- Sa utilizati solveti, spre exemplu alcool sau benzina, pentru curatarea pulverizatorului

4.0 - Instructiuni de transport si de manipulare

Transportul sprayerului trebuie sa fie realizat respectand toate cerintele necesare de siguranta, pentru a evita orice defect al aparatului sau pericol pentru utilizator.

Sprayerul nu trebuie sa fie depozitat sub sau pe nici un alt produs pe timp de transport si depozitare.

Atunci cand transportati sprayerul fiti siguri ca comutatorul on/off este intotdeauna pe off.

Atunci cand mutati sprayerul este recomandat sa evitati gropile sau denivelarile care pot avaria aparatul.

5.0 - Instructiuni de utilizare

5.1 - Setarile sprayerului

Fixati clemele pe partea din spate a curelor de umar (figura 3)

Insurubati extensiile manerului (98K5)

Verificati ca starea bateriei este una buna (vezi Prg. 6.2), aceasta operatie asigura utilizarea la eficacitate maxima a sprayerului de fiecare data cand refolositi aparatul dupa o lunga perioada de inactivitate.

Totusi, pe minim 3 luni de inactivitate, baterie trebuie sa fie reincarcata complet (vezi Prg 6.2)

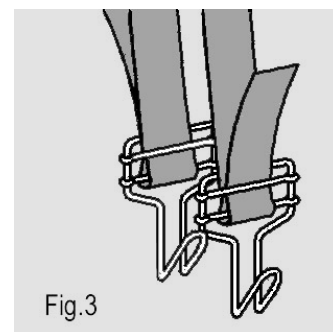


Fig.3

5.2 - Umplerea rezervorului de solutie

Pregatirea solutiei intr-un recipient separat.

Desurubati capacul rezervorului si turnati solutia preparata (poza 4), prin sita. Insurubati cu atentie capacului.



Fig.4

Atentie!

Nu preparati solutia in rezervorul sprayerului

Nu turnati solutia direct in rezervor fara sa va folositi de sita cu care este prevazut sprayerul.

5.3 - Utilizarea si pozitionarea aparatul

Conectati unul dintre carlige in locul special construit (poza 5) situat in partea de jos al bazei, bagati o mana sub cureaua de umar si puneti sprayerul pe spate, apoi cu cealalta mana prindeti cureaua ramasa si fixati aparatul pe spate. Cand inlaturati aparatul realizati aceasta operatie invers.

Pentru a pune in functiune sprayerul mai intai porniti si rotiti butonul de pornire al aparatului.

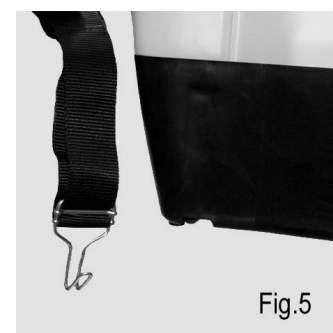


Fig.5

Atentie! Nu lasati aparatul in functiune atunci cand rezervorul este gol

Atentie! Evitati sa epuizati la maxim bateria, o reincarcare completa este necesara atunci cand bateria incepe sa se apropie de golire completa.

Incarcati complet bateria inainte sa depozitati sprayerul pe perioada lunga de timp.

Acest sprayer vine impreuna cu un regulator manual de presiune (14/8) si cu o duza conica ajustabila (928) (poza 7). Pentru a regla variatia de presiune rotiti manerul regulatorului; atunci cand il strangeti la maxim obtineti presiunea maxima, iar atunci cand il desurubati presiunea este eliberata.

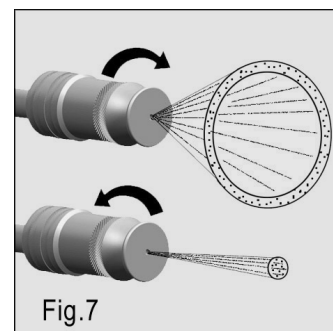


Fig.7

5.4 - Operatiuni necesare la finalizarea utilizarii

Atunci cand finalizati operatiunile purtate cu acest sprayer, turnati solutia ramasa intr-un container separat si cu atentie curati circuitul intern si furtunul aparatului pulverizand prin lance apa rece curata.

Verificati ca apa folosita pentru curatare sa fie pulverizata complet.

Opriti comutatorul de on/off (0-1) dupa fiecare utilizare. Indepartati, curatati si apoi puneti inapoi filtrele in interiorul rezervorului si in interiorul duzelor. Folositi echipament de protectie adecvat pe toata perioada cand realizati aceste operatiuni.

Curatati manerul utilizand o carpa umeda, dar care sa nu fie imbibata cu apa.

Curatati sprayerul de materiale straine depuse si de alte reziduri care pot duce la defectiuni imediate sau in timp.

Atentie! Nu deversati apa folosita la curatare si nici solutiile de tratament utilizate in mediul inconjurator; este recomandat sa turnati aceste lichide in canale special construite, cu sistem de drenaj si de purificare.

Intotdeauna reincarcati complet bateria dupa fiecare utilizare si de fiecare data cand sprayerul nu este folosit. Tineti departe aparatul de copii si protejati-l de razele soarelui si de temperaturi scazute.

6.0 - Mentenanta

6.1 - Introducere

O utilizare corecta a sprayerului si o mentenanta constanta sunt necesare pentru a pastra aparatul in conditii optime de utilizare, eficacitate si in conditii de siguranta.

Utilizati doar piese de schimb originale.

6.2 - Reincarcare baterie

Aparatul este alimentat de o baterie hermetica, reincarcabila cu acumulatorul care se regaseste in pachetul cu care este livrat sprayerul.

O siguranta (situata la interior la baza aparatului) protejeaza motorul electric de supraincalzire si bateria de eventualele scurtcircuite.

Pentru a mentine si manevra bateria intr-un mod sigur este necesar sa urmariti punctele enumerate mai jos:

- Pastrati bateria departe de temperaturi ridicate
- Nu deschizi bateria
- In cazul de contact cu piesele interne ale bateriei, spalati imediat zonele atinse cu apa curata din abundenta si apelati imediat la un medic in caz de contact direct cu ochii

Atentie! Pe timpul de reincarcare a bateriei, urmariti criteriile generale pentru siguranta de lucru

Pentru a reincarca bateria, urmariti urmatoarele instructiuni:

- Porniti butonul de aprindere (0-1)
- Verificati voltajul retelei sa corespunda cu indicatorii printati pe placuta acumulatorului
- Conectati acumulatorul la o sursa de curent corespunzatoare si prevazuta cu impamantare
- Introduceti cablu de incarcare de la acumulator in locul special realizat pentru acesta situat pe panoul fata al bateriei
- Pentru a reincarca bateria complet, este necesar sa o lasati conectata pentru aproximativ 10 ore

- La sfarsitul reincarcarii este recomandat sa deconectati acumulator de la rețeaua de curent prima data si apoi bateria de acumulator
- Pe perioada lunga de inactivitate este recomandat sa verificati daca butonul de pornire este oprit

Durata de viata a bateriei, depinde in general de cateva reguli importante:

- Nu provocati scurt-circuite
- Nu epuizati bateria; atunci cand se apropie de descarcare completa, incarcati bateria imediat
- Incarcati bateria rapid atunci cand butonul on/off se trece automat pe off si respectati timpul complet de reincarcare
- Pentru reincarcare utilizati doar acumulatorul furnizat in pachetul de livrare
- Nu treceti aparatul pe modul "on" atunci cand acumulatorul este conectat la baterie
- Dupa incarcare completa pastrati bateria la temperaturi cuprinse intre 5 si 40° C
- In cazul in care aparatul se lasa in repaus pe o perioada mai mare de timp, reincarcati bateria la un interval de 3 luni

Atunci cand bateria nu mai este reincarcabila este necesar sa o inlocuiti cu o alta baterie cu aceleasi caracteristici, iar bateria veche trebuie dusa la un centru de colectare.

7.0 - Probleme - cauza - solutii

PROBLEME		CAUZE POSIBILE	SOLUTII
La activarea manerului, sprayerul nu pulverizeaza lichid	Motorul nu functioneaza	Modul "off"	Modul "on"
		Siguranta uzata	Inlocuire piesa
		Baterie epuizata	Inlocuire si reincarcare
		Pompa blocata	Inlocuire completa pompa
		Cablu defect	Reparati sau inlocuit
		Buton on/off defect	Inlocuire piesa
		Motor defect	Inlocuire completa pompa
	Motorul functioneaza	Duza infundata	Curatare
		Duza filtru infundat	Curatare
		Sita infundata	Curatare
		Pompa defecta	Inlocuire completa pompa
	Fara presiune	Baterie epuizata	Reincarcati
		Duza murdara	Curatare

Pulverizare sub jet slab		Filtru rezervor murdar	Curatare
		Pompa defecta	Inlocuire completa pompa
	Cu presiune	Duza murdara	Curatare
		Duza filtru murdara	Curatare
Rezistenta acumulatorului nu este la fel de stabila	Rezistenta scazuta	Bateria nu este reincarcata complet	Reincarcare baterie
		Acumulator defect	Inlocuire piesa
		Baterie epuizata	Inlocuire piesa
	Fara rezistenta	Siguranta defecta	Inlocuire piesa
		Cablu defect	Reparatie sau inlocuire piesa
		Acumulator defect	Inlocuire piesa
		Baterie epuizata	Inlocuire piesa

8.0 - Instructiuni de dezasamblare si aruncare sprayer

Pentru a dezasambla aparatul este necesar sa realizati operatiuni conforme cu reglementarile in vigoare din tara de achizitie. Daca este necesar, apelati la o companie specializata in colectarea astfel de aparate.

Acest sprayer este realizat din urmatoarele piese:

- Plastic si materiale sintetice
- Piese din otel si piese pe baza de aluminiu, alama si cupru
- Baterie electrica

9.0 - Fisa exploata piese de schimb (poza 1)

Cod articol	Descriere
94/26	Container de dozare
78/3	Filtru plastic Ø100
92/2	Surub rezervor cu valva si o-ring
ZZOR4500	O-ring capac
PL00Z15B	Rezervor alb pentru sprayer electric
YPL21	Grommet cauciuc



DERATIZARE



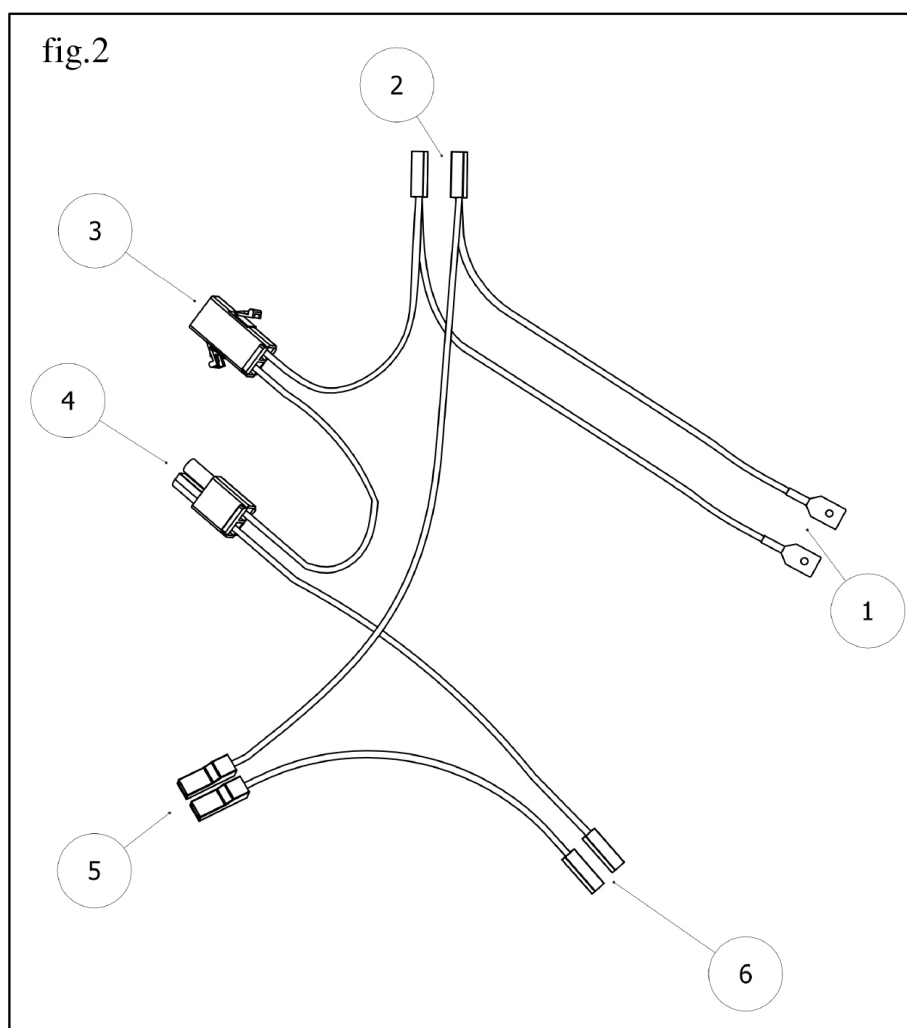
DEZINSECȚIE



DEZINFECȚIE

99/11	Baterie 12V/7Ah
99/12	Acumulator 12V
98/13	Cablu incarcare
14/15	Sistem cablaj
98/16	Siguranta 5A
TA15	Capac D15
702/223	Buton on/off
98K1	Sertar baterie
99/4	Set complet curele de umar
99/36	Suport pentru regulator de presiune
98/5	Filtru de aspirare complet
ZZOR106	Sigiliu O-ring
YPG9428	Furtun de aspiratie
98/61	Baza rezervor
98/66	Inel 1 ½" pentru blocare rezervor
PL01C05	Inel etanseizare furtun
14E	Diafragma cu motor
14/8	Regulator de presiune 14MBR
218	Pulverizator "Aila"
928	Duza conica ajustabila
98K5	Maner complet cu tub
98/92	Micro-comutator
163RE	Maner cu manometru
192/1	Extensie Ø10x500

10.0 - Diagrama de cablaj



1 Acumulator bateri

2 Baterie

3 Comutator de manipulare

4 Motor electric

5 Siguranta

6 Comutator ON-OFF

11.0 - Declaratie de conformitate

Directiva de conformitate CE a prezentului sprayer este in standardele "Directivei de aparate" si este atasata in acest manual. Text de conformitate:

Compania Davide e Luigi Volpi S.p.A., adresa San Rocco 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italia, declara pe propria raspundere ca pulverizatorul de spate electric model ElettroEasy / Elettroplus cod 10PTE, 10PTEx, 10PTC, 10PTB, 14 MBR este in conformitate cu criteriile principale prevazute in standardele europene din "Directiva de aparate" 2006/42/CE.

Indentificarea marcii conform cu criteriile CE este stantata in partea de baza a aparatului.